



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật XXIII Mùa Thường Niên – Năm A – Ngày 06/09/2026

THÁNH LỄ

- THỨ SÁU: 7:00 PM, tại phòng trailer JP2
- THỨ BẢY: 7:00 PM, lễ thay cho Chúa Nhật
- CHÚA NHẬT: 2:00 PM & 7:00 PM

BÍ TÍCH

- GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần.
- RỬA TỘI CHO TRẺ EM: Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa.
- HÔN PHỐI: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.
- XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ.

Cha xứ

- Tôma Aquinô Nguyễn Hoàng Anh, O.P.
(832) 283-6258 pastor@cttdva.com

Cha Quản Nhiệm Giáo Họ

- Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vương, O.P.
(703) 894-7975 vuongduclavang@gmail.com
Tại văn phòng Giáo Họ
15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10:00AM - 6:00PM
Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

- Ông Đình Quốc Thịnh
(703) 489-0851 dinghqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN: Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.
- GIÁO LÝ DỰ TÒNG: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

Việt Ngữ	Thứ Sáu 7:00-8:30pm
Đoàn TNTT	Thứ Bảy 3:30-5:00pm
Giáo Lý	Thứ Bảy 5:30-6:30pm
Hội CBMCG & CDM	CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468	CN tuần 2, 3:00-5:00pm
PT Cursillo	CN tuần 3, 3:30-5:00pm
Đoàn LMTT	Thứ Sáu đầu tháng 7:00pm thánh lễ & sinh hoạt



Mt 18: 15-20

Nếu nó chịu nghe anh, thì anh đã chinh phục được người anh em.

✠ Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.

Khi ấy, Đức Giê-su nói với các môn đệ rằng: “Nếu người anh em của anh trót phạm tội, thì anh hãy đi sửa lỗi nó, một mình anh với nó mà thôi. Nếu nó chịu nghe anh, thì anh đã chinh phục được người anh em. Còn nếu nó không chịu nghe, thì hãy đem theo một hay hai người nữa, để mọi công việc được giải quyết, căn cứ vào lời hai hoặc ba chứng nhân. Nếu nó không nghe họ, thì hãy đi thưa Hội Thánh. Nếu Hội Thánh mà nó cũng chẳng nghe, thì hãy kể nó như một người ngoại hay một người thu thuế.

Thầy bảo thật anh em: Dưới đất, anh em cầm buộc những điều gì, trên trời cũng cầm buộc như vậy; dưới đất, anh em tháo cởi những điều gì, trên trời cũng tháo cởi như vậy.

Thầy còn bảo thật anh em: Nếu ở dưới đất, hai người trong anh em hợp lời cầu xin bất cứ điều gì, thì Cha Thầy, Đấng ngự trên trời, sẽ ban cho. Vì ở đâu có hai ba người họp lại nhân danh Thầy, thì có Thầy ở đấy, giữa họ.”



“Thầy còn bảo thật anh em: nếu ở dưới đất, hai người trong anh em hợp lời cầu xin bất cứ điều gì, thì Cha Thầy, Đấng ngự trên trời, sẽ ban cho.” (Mt 18: 19)

Thực Hành: Hãy cầu xin Chúa cho cộng đồng và gia đình chúng ta luôn yêu thương, phục vụ, và tha thứ cho nhau trong mọi công việc và hoàn cảnh.

Practice: Let us pray to God that our community and our family may always love, serve, and forgive one another in every endeavor and circumstance.

Ban Thường Vụ**Chủ Tịch**

✚ Đinh Quốc Thịnh (703) 489-0851

Phó Nội Vụ

✚ Nguyễn Thùy Trang (703) 655-4881

Phó Ngoại Vụ

✚ Âu Hoài Bắc (703) 945-9723

Thư Ký

✚ Nguyễn Thị Lan (571) 217-2721

Thủ Quỹ

✚ Đoàn Minh Cảnh (703) 254-7587

Các Đoàn Thể**Ban Tài Chánh**

✚ Nguyễn Monique (571) 251-0638

Hiệp Sĩ Đoàn 16468

✚ Trần Phillip (703) 200-3470

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

✚ Nguyễn Phương (571) 241-4538

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

✚ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Hội Con Đức Mẹ

✚ Thanh Lê (571) 250-9201

Thiếu Nhi Thánh Thể

✚ Nguyễn Thông (914) 277-6225

Ca Đoàn Thánh Linh

✚ Đỗ Tuệ (703) 401-0329

Ca Đoàn Đức Mẹ La-vang

✚ Ngô Thị Hoa (703) 609-0316

Ca Đoàn Anrê Trông

✚ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Hoan Ca

✚ Phạm Hân han_p@yahoo.com

Ban Việt Ngữ

✚ Đặng Hồng Phước (571) 315-5023

Ban Giáo Lý

✚ Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa

✚ Nguyễn Lan (571) 217-2721

Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể

✚ Nguyễn P. Hinh (571) 230-5386

Ban Phòng Thánh

✚ Lê Thảo (703) 789-5995

Ban Giúp Lễ

✚ Cao Trí (202) 744-2363

Gia Đình Betania

✚ Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451

Thông Báo**1. XIN TIỀN LẦN THỨ HAI CHO QUỸ TU SĨ TRONG GIÁO PHẬN**

Kính thưa quý vị, vào Chúa nhật 13/9 Giáo Phận mời gọi chúng ta cùng chung lòng giúp góp cho việc đào tạo quý tu sĩ trong Giáo Phận. Phong bì đã được gửi về mỗi gia đình “MÀU KEM, RELIGIOUS EDUCATION” quý vị nên cho vào phong bì để sau này khai thuế và để vào sổ cho Văn Phòng.

2. LỄ HỘI TRUNG THU CÓ 1 KHÔNG HAI TỪ GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LAVANG

Kính thưa quý Cụ, quý Ông Bà và Anh Chị Em trong Ngoài Giáo Họ: **Lễ Hội Trung Thu 2 ngày 19 và 20 tháng 9 năm 2026**, là một sự kiện lớn lao cho Giáo Họ chúng ta, được Tòa Giám Mục, Thành Phố và Fairfax Mall chấp thuận. Giáo Họ lần đầu tiên xin phép Tổ Chức tạo Niềm Vui cho các Bạn Trẻ trong ngoài Giáo Họ và Các Sắc Tộc (Đa Văn Hóa) đến tham dự; Đồng thời cũng là chương trình Gây Quỹ qua Vé Vào Cửa, buôn bán Thức Ăn cho người lớn, trẻ em (có trò chơi, bánh Trung Thu, Lồng Đèn, Múa lân...). Có khu riêng biệt để người đủ tuổi uống Beer (có beer do Hãng Người Việt cung cấp), nghe nhạc từ các sắc Tộc trình diễn rất phong phú.

Một lần nữa, đây là lần đầu tiên Giao Họ đứng ra tổ chức cho cả Tiểu Bang Virginia. Một tổ chức rất chu đáo do những người chuyên môn đứng ra chịu trách nhiệm, tận tâm, tận lực, nơi chốn an toàn, rộng rãi. Có những chương trình đặc biệt từ quý Sắc Tộc, quý Hội Đoàn trong Giáo Họ và Giáo Xứ cũng như những tiệm ăn nổi tiếng từ khắp nơi tham dự.

Chúng con sẽ tiếp tục thông báo đến quý Gia Đình trong ít ngày sắp tới. Xin quý Vị đồng lòng hưởng ứng và giúp đỡ để phần nào giúp chúng ta sớm có nơi Thờ Phụng và Sinh Hoạt Tôn Giáo và Văn Hóa. Xin Quý Vị trong ngoài Giáo họ, giúp mua vé vào cửa trước và sau các thánh lễ.

❖ **Giá vé cho người lớn: \$10/1 vé**

❖ **Các em từ 10 tuổi trở xuống miễn phí**

Xin mua vé nơi quý Hội Đoàn, Ca Đoàn, quý Ban và Thiện Nguyên viên.

3. ĐẾN NAY ĐÃ CÓ NHỮNG GIAN HÀNG VÀ SẮC TỘC GHI DANH

1. 26 gian hàng ngoài giáo họ và Giáo xứ
2. 5 Sắc Tộc tham dự Gian Hàng và Văn Nghệ theo văn hóa của mình
3. Các gian hàng giáo xứ và giáo họ:
 - Hội các bà Mẹ Giáo Họ
 - Nhóm Giáo Dân Lavang
 - Sài Gòn Bistro Lavang
 - Ban Lễ Sinh Lavang
 - Nhóm Giáo Lý La Vang
 - Gia đình Chân Phước Diệp
 - Bánh Trung thu Giáo Họ
 - Beer Garden Giáo Họ
 - TNTT Giáo Họ
 - Fries and More Giáo Xứ
 - Hăng Beer Mekong Richmond bảo trợ 1000 Lon Beer
 - Chân Phước Diệp Quán
 - Fries and More Giáo Xứ
 - Anh Quang Giáo Xứ
 - Hăng Beer Mekong Richmond bảo trợ 1000 Lon Beer
 - Giáo Họ Lotto (vẽ mặt, bounce house, bong bóng tạo hình)

Ban Tổ Chức vẫn tiếp tục nhận thêm cá nhân, gia đình hay hội đoàn tham gia bán thực phẩm trong lễ hội. Xin liên lạc với **Thanh Phương (571) 241-4538**. Nếu đơn vị nào bán buôn để giúp cho Giáo Họ sẽ có vị Ân Nhân bảo trợ cho việc đóng tiền cọc \$1,000.

4. CHUNG TAY BẢO TRỢ BÁNH TRUNG THU

Hiện tại, Ban Tổ Chức vẫn còn một số lượng bánh Trung Thu đang cần sự chung tay bảo trợ. **Mỗi bánh trị giá \$4**, và quý vị có thể lựa chọn mức bảo trợ phù hợp:

- 200 bánh — \$800
- 150 bánh — \$600
- 100 bánh — \$400
- 50 bánh — \$200
- 40 bánh — \$160
- 30 bánh — \$120
- 20 bánh — \$80
- 10 bánh — \$40

Đã có những người bảo trợ.

- Anh Vĩ (TĐ) \$100
- Anh Hải (LMTT) \$200
- HCBMCG \$600
- Cô Kim Quy (HCBMCG) \$100
- Cô Lan Chi (HCBMCG) \$100
- Chị Thúy (HCBMCG) \$100
- Chị Loan (HCBMCG) \$100
- Cô Liên(Giáo Dân) \$100
- Cô Hạnh Huế (HCBMCG) \$50
- Cô Liễu (HCBMCG) \$50
- Cô Nhật (Giáo Dân) \$50
- Cháu Chí Thanh Sean (TA Giáo Lý) \$50
- Cha Vượng \$200

5. NHẬN TIỀN TỪ VENDOR VÀ BẢO TRỢ

BAN TÀI CHÁNH NHẬN TỪ THỨ SÁU 31/7 - 7/8/2026

- Dvrousa Inc: \$500 (Zelle)
- BinBBQ Inc: \$2,000 (Zelle)
- Peiyin Chen: \$500 (Zelle)
- Chị Võ Thuật: \$1,000 (Check)
- Chị Nguyễn Lan: \$1,000 (Check)

BAN TÀI CHÁNH NHẬN TỪ THỨ SÁU 7-14/8/2026

- Hằng Bùi Áo Dài: \$1,200 (Cash, Cv)
- Bình Lưu Áo Dài: \$1,200 (Cash, Cv)
- Việt Street Corne \$2,200 (Cash, Cv)
- DCTLI: \$1,000 (Zelle, Cv)
- A Bin BBQ INC: \$200 (Zelle, Cv)
- DCTLI LLC: \$1,000 (Zelle, Cv)
- COCOI'S SWEETS and PASTRIES LLC: \$2,200 (Zelle, Cv)
- DCTLI LLC: \$200 (Zelle, Cv)
- Nha Sĩ Đoàn Thảo: \$500 (Check, Cv)
- NTN Travel (Tuyền Huỳnh-Nguyễn): \$1,200 (Check, Cv)

BAN TÀI CHÁNH NHẬN TỪ THỨ SÁU 14-21/8/2026

- #1347 A. C Nguyễn Quyền T& Thu: \$500 (Check CV 9/8)
- Sandee Thai LL : \$2,200 (Zelle CV 18/8)
- Tate Of Korea LLC : \$1,000 (Zelle CV 20/8)
- Hyang Lee \$500 (Zelle CV 21/8)

BAN TÀI CHÁNH NHẬN TỪ THỨ SÁU 21-28/8/26

- Thanh Sơn ToFu: \$10,000 (Bảo trợ, Check Cv)
- Ava Bích Long Nguyễn: \$1,000 (Bảo trợ, check Cv)
- Sterling Plaza Dental Clinic: \$1,000 (Bảo trợ, Check Cv)
- Trâm Bùi: \$400 (Dr Diệu Zelle 25/8 Cv)
- Áo Dài Hoa Bùi: \$1,000 (Check, Cv Vendor)
- Hyang Lee: \$100 (Zelle 25/8 Cv Vendor)

BAN TÀI CHÁNH ĐÃ NHẬN TỪ THỨ SÁU 28/8 - 4/9/2026

- Peiyin Chen \$100 (Cv Zelle Saturday 29/8 vendor)
- Taste Of Korea \$200 (Cv Zelle Tuesday 1/9 Vendor)
- Hoa & Thi Bùi \$100 (Cv Check 29/8 Vendor)
- Nguyễn Thắng \$100 (Cv Zelle Thusday 3/9 Vendor)
- Trần Ngọc \$100 (Cv Zelle Thusday 3/9 Vendor)
- Ourisman Fairfax Toyota \$1,000 (Cv Check ,Sponsor)
- Duy Man Phan Dentis \$2,000 (Cv Check 20/8 Sponsor)
- Choi Văn Trần \$500 (Cv Check 19/8 Sponsor)
- SMBP Lee Sandwiches \$500 (Cv Check 12/8 Sponsor)
- Phở Ngọc Hưng \$1,000 (Cv Cash 2/9 Sponsor)
- Fairfax memorial \$1,000 (Cv Check 2/9 Sponsor)

XIN QUÝ VỊ TIẾP TỤC BẢO TRỢ LỄ HỘI TRUNG THU 2026

6. NHẬN ĐƠN HỌC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ 2026-2027

Kính thưa quý phụ huynh,

Bắt đầu từ Thứ Bảy ngày 15/8/2026, các anh chị trong văn phòng giáo lý sẽ tiếp tục nhận đơn ghi danh ở cuối nhà thờ sau mỗi thánh lễ. Nếu quý phụ huynh nào chưa nộp đơn ghi danh cho năm học này (2026-2027), xin vui lòng nộp cho Văn phòng Giáo Lý sớm để văn phòng tiện việc sắp xếp lớp cho các em.

Lớp giáo lý sẽ khai giảng vào ngày 12 tháng 9, năm 2026

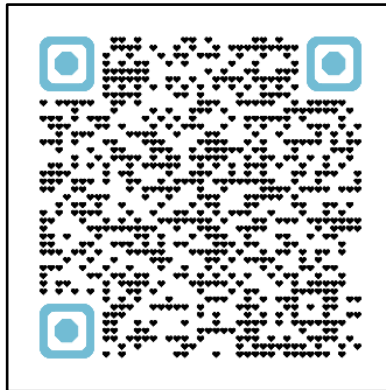
Xin chú ý: Nếu các em đang học giáo lý năm này, quý phụ huynh chỉ cần điền tên, lớp đang học, lớp năm tới, phụ huynh ký tên/ điền ngày và nộp vào văn phòng với học phí là đủ.

Đại diện văn phòng giáo lý,
Khanh Đỗ

7. KHAI GIẢNG VÀ GHI DANH LỚP VIỆT NGỮ 2026-2027

Trường Việt ngữ Giáo họ Đức Mẹ La Vang khai giảng **lúc 7 giờ tối thứ Sáu, ngày 11 tháng 9**, tại hội trường St. Veronica. Hạn chót ghi danh ngày 21 tháng 8 đã qua nhưng nhà trường sẽ tiếp tục nhận đơn ghi danh trễ qua mạng Internet đến hết ngày 18 tháng 9. Học phí ghi danh sau ngày 21 tháng 8 là \$210/một học sinh. Xin vào Trang Trường Việt ngữ trên Website của Giáo họ để điền đơn.

Trong Chúa Ki-tô,
Thầy Đặng Phước



8. LỚP NHẠC LÝ MIỄN PHÍ - XƯỚNG ÂM VÀ CA TRƯỞNG

Nhận thấy sự cần thiết cho những ai thích hát, thích tập hát, thích hát 1 bài hát không cần đàn, tương lai thích hướng dẫn một nhóm thiếu nhi hát hoặc muốn trở thành 1 ca trưởng.

Cha Vượng sẽ mở lớp XƯỚNG ÂM VÀ NHẠC LÝ CĂN BẢN cho những ai chưa biết gì về nhạc.

Thời gian học từ **7:30 -8:30 tối thứ Ba hàng tuần** tại nhà Chung Giáo Họ. **Bắt đầu từ thứ Ba ngày 8/9/2026.** Ai muốn tham gia xin liên lạc trực tiếp với cha Vượng, không phân tuổi hay giới tính.

9. NHỮNG NHÀ THỜ CÓ CÁC THÁNH LỄ CHO NHỮNG NGƯỜI PHỤC VỤ LỄ HỘI

1. **St. Leo the Great Catholic Church (Fairfax)**
 - Saturday Vigil: 5:00 PM (English)
 - Sunday: 7:30 AM, 9:00 AM, 11:00 AM, and 5:00 PM (English); 1:00 PM (Spanish)
2. **St. Paul Chung Catholic Church (Fairfax)**
 - Sunday: 8:00 AM and 10:00 AM (Korean); 2:00 PM (English)
3. **St. Mary of Sorrows Catholic Church (Fairfax)**
 - Saturday Vigil: 5:00 PM
 - Sunday: 7:30 AM, 9:00 AM, 11:00 AM, and 12:30 PM
4. **St. Timothy Catholic Church (Chantilly)**
 - Saturday Vigil: 5:30 PM
 - Sunday: 7:30 AM, 9:00 AM, 10:45 AM, 12:30 PM, and 5:30 PM

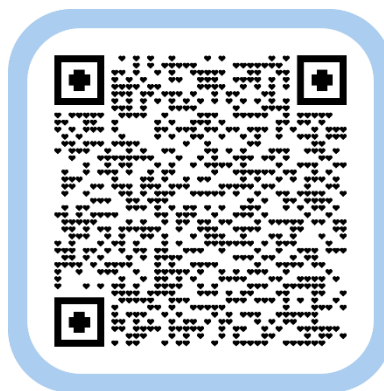
10. THIỆN NGUYỆN VIÊN - LỄ HỘI TRUNG THU 2026

Kính gửi quý Trưởng Hội Đoàn, Ca Đoàn, Ban, Ngành,

Như đã có thông báo cho cộng đoàn trong thánh lễ các tuần vừa qua, Lễ Hội Trung Thu Giáo Họ La Vang 2026 cần nhiều thiện nguyện viên để giúp nhân lực cho các phần việc trong Lễ Hội, như: An ninh & Trật tự, Hỗ trợ Ban Tài Chánh, Phân phối nước đá, Phụ giúp các gian hàng của Giáo Họ (nướng thịt, bán hàng,...). Các thiện nguyện viên tham gia từ 4 tiếng trở lên sẽ có wrist band vào cửa và meal ticket trong ngày.

Xin dùng link này để ghi danh:

<https://docs.google.com/spreadsheets/d/1fz7GIKZJ-1gEdgLjOhicl3g9gRw9amvv/edit?usp=sharing&ouid=110912498069566476609&rtpof=true&sd=true>



Danh sách ghi danh cũng sẽ được để ở cuối nhà thờ trong các thánh lễ. Xin quý anh chị giúp phổ biến thông tin này rộng rãi đến cộng đoàn. Xin liên lạc với **anh Khoa (703-220-2456)** hoặc **anh Phong (703-587-7595)** để biết thêm chi tiết.

Thân mến,

Nhóm Hậu Cần, Lễ Hội Trung Thu GH La Vang 2026



— OUR LADY OF —
LA VANG MISSION
MID-AUTUMN
FESTIVAL 2026

SEPTEMBER 19 & 20, 2026

📍 **FAIR OAKS MALL**
 11750 Fair Oaks Mall, Fairfax, VA 22033

FREE
Lanterns for children

*Faith * Culture * Community * Celebration*

EARLY BIRD
AVAILABLE NOW!

UNTIL SEPTEMBER 15, 2026



SAVE \$5
BUY EARLY!

EARLY BIRD
 (Until Sept. 15)



\$10

AT THE GATE



\$15

YOUTH
 (11-17)



\$5

CHILDREN
 10 & UNDER



FREE

VIP
ADMISSION



\$45



**FOODS &
 GIFTS GALORE**



CULTURE



ENTERTAINMENT



FUN & GAMES



THE LARGEST VIETNAMESE MID-AUTUMN FESTIVAL IN THE DMV AREA!



CONTACT:



Ms. Thanh-Phuong Nguyen
 thanhphuong08@gmail.com
 (571) 241-4538



Ms. Marirose Hoang
 marirosehoang@gmail.com
 (617) 480-1716



Ms. Jenny Bui
 Jennyhoangbui@gmail.com
 (703) 980-5746



Giáo Họ Đức Mẹ LaVang

Our Lady of LaVang Mission

15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Website: ourladyoflavangva.org

Lịch Phụng Vụ

06/09	Chúa Nhật XXIII Thường Niên
07/09	Thứ Hai Tuần XXIII Thường Niên
08/09	Thứ Ba Lễ Kính Sinh Nhật Đức Trinh Nữ Maria
09/09	Thứ Tư Tuần XXIII Thường Niên
10/09	Thứ Năm XXIII Thường Niên
11/09	Thứ Sáu Tuần XXIII Thường Niên
12/09	Thứ Bảy Tuần XXIII Thường Niên
13/09	Chúa Nhật XXIV Thường Niên

TIỀN QUYÊN GÓP CUỐI TUẦN

Chúa Nhật 23/8/26 7:00 pm	\$ 1,075.00
Thứ Bảy 29/8/26 7:00 pm	\$ 1,328.00
Chúa Nhật 30/8/26 2:00 pm	\$ 1,483.00
Tổng Cộng (1st Collection)	\$ 3,886.00
Chúa Nhật 30/8/26 2:00 pm	\$ 12,382.00
Tổng Cộng (August Development Fund)	\$ 12,382.00
Mid-Autumn Festival Donation	\$ 490.00
Vé Mid-Autumn Festival (BTC)	\$ 870.00
Donation for Building Funds (BTC)	\$ 2,250.00
Tổng Cộng	\$ 19,878.00

TIỀN CHI HÀNG TUẦN

Thuê Nhà Thờ	\$ 1,500.00
---------------------	--------------------


QUỸ XÂY DỰNG HỨA VÀ ĐƯA THÁNG 8 (August Pledge Commitment Intention)

Họ Tên Full Name	Hứa Ủng Hộ Pledge	Đã Nhận Được Received	Còn Lại Remain
#001. Gia Đình Cha Vượng	\$100,000	\$52,000	\$48,000
#1177. A.C Nguyễn Hiền & Thanh	\$70,000	\$33,000	\$37,000
#1347. A.C Nguyễn Quyền & Thu (Nail Bar)	\$20,000	\$1,000	\$19,000
#1725. A.C Nguyễn T. Long & Chi	\$12,500	\$3,000	\$9,500
# 2190. A.C Đoàn Phong & Trinh	\$10,000	\$835	\$9,165
#62699. A.C Nguyễn K. Long & Ân	\$5,000	\$1,900	\$3,100
#62777. A.C. Lê Quốc Bảo & Thúy	\$1,000	\$1,000	
#1338. A.C Nguyễn V. Long & Tuyết	\$100	\$100	
#31066. Natalie Thúy - Bình Lưu	\$100	\$100	
#62684. A.C Lê Thanh Tùng & Huyền	\$50	\$50	
#30051. Chị Hoàng Đào Thu	\$50	\$50	
Total Week Aug 2	\$218,800	\$93,035	\$125,765
#1015 Ân Danh	\$100,000	\$7,100	\$92,900
#1185. Ô.B Lê Thảo & Sương	\$100,000	\$6,200	\$93,800
#1134. A.C Lê Anh Vũ & Phượng	\$20,000	\$4,000	\$16,000
#1974. Chị Jeslyn Bùi Ringo	\$20,000	\$13,200	\$6,800
#62667. A. C Trần Trung Tín	\$10,000	\$4,000	\$6,000
#2251 Ô. B Chu Tiến & Liên	\$5,000	\$5,000	
#62908. A. C Đoàn Trường & Vân	\$5,000	\$800	\$4,200
#1910 A. C Lê Đông & Ngọc	\$500	\$500	
#2402. Ô. B Phạm Trọng Hồ	\$100	\$100	
Total Week Aug 9	\$260,600	\$40,900	\$219,700
#187. Dr Lộc Nguyễn & Vũ Ban	\$1,500,000	\$340,200	\$1,159,800
#30985. A. C Nguyễn Phúc & Duyên	\$20,000	\$20,000	
# 62782. Bà Hoàng Minh Thu	\$1,000	\$1,000	
# 62917. Ô. B Trần Văn Đức & Nga	\$5,000	\$750	\$4,250
#1338. A. C Nguyễn Long & Tuyết	\$100	\$100	
Total Week Aug 16	\$1526,100	\$362,050	\$1,164,050
#1185 Ô. B Lê Thảo & Sương	\$100,000	\$6,300	\$93,700
#62921 Ô. B Nguyễn Xuân Dương	\$10,000	\$50	\$9,950
#1007 A.C Trương Võ Minh Hà	\$5,000	\$5,000	
#62633 Mr Thịnh Snyder	\$3,000	\$2,500	\$500
#654 Ô. B Vi Sáng & Tuyết	\$1,000	\$1,000	
#30051. Bà Hoàng Đào Thu	\$50	\$50	
#2438. Chị Ngọc Thủy Thị Nguyễn	\$50	\$50	
Total Week Aug 23	\$119,100	\$14,950	\$104,150
#1177 A. C Nguyễn Hiền & Thanh	\$70,000	\$33,000	\$37,000
#2190 A. C Đoàn Phong & Diễm Trinh Hứa	\$10,000	\$801	\$9,199
#2438. Chị Ngọc Thủy Thị Nguyễn Hứa \$50 Đưa \$50	\$50	\$50	
#62791. A. C Paul Trần & Vivian	\$1,000	\$1,000	
#1889 Chị Cecile Võ	\$50		
Total Week Aug 30	\$81,100	\$34,851	\$46,199

ỦNG HỘ QUỸ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐOÀN (Bao Thư Màu Vàng)

Họ Tên	Nhận Được	Họ Tên	Nhận Được
Đào Phạm	\$50	772 Mr. & Mrs. Tu Van Nguyen	\$50
ThùyMy & Thịnh Thái	\$50	2290 Mr. & Mrs. Dung Nguyen	\$50
772 Mr. & Mrs. Tu Van Nguyen (7/19/26)	\$50	Thuy-Cam Tran	\$50
772 Mr. & Mrs. Tu Van Nguyen (8/02/26)	\$50	1576 Mr. & Mrs. Tien Minh Hoang	\$100
2415 Mrs. Thuy Ly	\$50	1622 Mr. & Mrs. Vincent Hoang	\$100
2438 Mrs. Ngọc Thuy T Nguyen (7/05/26)	\$50	2170 Mr. & Mrs. Vince Nguyen	\$50
2438 Mrs. Ngọc Thuy T Nguyen (7/19/26)	\$50	2300 Mrs. Kim Qui Thi Nguyen	\$50
A - Tỷ	\$50	159 Mrs. Xuong Xuan Nguyen	\$100
920 Ân Danh	\$1,000	62680 Mrs. Tammy Nguyen	\$50
1100 Mr. & Mrs. Hau Trung Luu	\$80	Total Week Aug 16	\$2,660
1825 Mr. & Mrs. Phat Huu Tran	\$100	2438 Mrs. Ngọc Thuy Nguyen	\$50
1007 Mr. & Mrs. Minh Hoang Truong	\$100	62708 Ms. Hanh Thi Nguyen (8/02/26)	\$100
62919 Mr. & Mrs. Lan Kim Nguyen	\$50	62708 Ms. Hanh Thi Nguyen (8/16/26)	\$100
1622 Mr. & Mrs. Vincent Hoang	\$100	1641 Mr. & Mrs. Tony Tuan Pham (8/02/26)	\$50
746 Mr. & Mrs. Hoan Cong Le	\$100	1641 Mr. & Mrs. Tony Tuan Pham (8/16/26)	\$50
153 Mr. & Mrs. Tuan Quoc Tran	\$500	Justin Nguyễn	\$300
1218 Mr. & Mrs. Nick Nhuan Nguyen	\$100	1991 Nguyễn Lan	\$300
1576 Mr. & Mrs. Tien Minh Hoang	\$100	62896 Kim Anh Nguyễn & Trần Hoàng Khanh	\$200
2160 Mrs. Thao Nguyen (HCBMCG)	\$100	1825 Mr. & Mrs. Phat Huu Tran	\$100
2376 Mrs. Thu Tam Nguyen	\$100	Neborhood Ane	\$50
Total Week Aug 2	\$2,830	2290 Mr. & Mrs. Dung Nguyen (7/19/26)	\$50
1100 Mr. & Mrs. Hau Trung Luu	\$80	2290 Mr. & Mrs. Dung Nguyen (8/02/26)	\$50
ThùyMy & Thịnh Thái	\$50	62698 Mr. & Mrs. Lang K Nguyen	\$50
2415 Mrs. Thuy Ly	\$50	ThùyMy & Thịnh Thái	\$50
743 Mr. & Mrs. Tuan Quoc Nguyen	\$50	30051 Hoàng Thị Đào Thu	\$50
62742 Mr. & Mrs. Kit Sec Voong	\$50	A - Tỷ	\$50
343 Mrs. Lieu Nguyen	\$100	3032 Mr. & Mrs. Khoa Anh Nguyen	\$250
2170 Mr. & Mrs. Vince Nguyen	\$150	2561 Mr. & Mrs. Cu Dinh Tran	\$50
Total Week Aug 9	\$530	1114 Mrs. Trang Thi Luu	\$50
2415 Mrs. Thuy Ly	\$50	1007 Mr. & Mrs. Minh Hoang Truong	\$100
ThùyMy & Thịnh Thái	\$50	493 Ms. Bach Tuyet Cong Huyen	\$100
A - Tỷ (8/09/26)	\$50	Tuyết Từ	\$100
A - Tỷ (8/16/26)	\$50	ThùyMy & Thịnh Thái	\$50
1889 Cecile Vo	\$50	Total Week Aug 23	\$2,300
2031 Mr. & Mrs. Tien Huu Nguyen	\$50	Kim Bui Chu	\$100
343 Mrs. Lieu Nguyen	\$100	62893 Mr. & Mrs. Trung Trung Pham (7/05/26)	\$50
2401 Mr. & Mrs. Thien Van Nguyen	\$50	62893 Mr. & Mrs. Trung Trung Pham (7/19/26)	\$50
62913 Mr. & Mrs. Hung Kim Vu	\$100	62893 Mr. & Mrs. Trung Trung Pham (8/02/26)	\$50
2419 Mr. & Mrs. Nhung Van Vu (8/02/26)	\$50	62893 Mr. & Mrs. Trung Trung Pham (8/16/26)	\$50
2429 Mr. & Mrs. Nhung Van Vu (8/16/26)	\$50	2415 Thuy Ly	\$50
2471 Mr. & Mrs. Duy Xuan Nguyen	\$160	791 Ân Danh	\$100
Bùi Kim Chu	\$100	31171 ThùyMy & Thịnh Thái	\$50
Kim Loan Thi Đỗ	\$1,000	1889 Cecile Vo	\$50
1319 Mr. & Mrs. Nam Van Vo	\$50	Phuong T Chau	\$500
746 Mr. & Mrs. Hoan Cong Le	\$100	Total Week Aug 30	\$1,050

QUYÊN GÓP QUA ParishSOFT THÁNG 8

Họ Tên	Nhận Được
Au, Bac	\$200.00
Bui, Lan	\$40.00
CAO, MICHAEL	\$100.00
Dang, Kim	\$130.00
Dang, Phuoc	\$40.00
Dao, Tuyen	\$80.00
Dinh, Dzung	\$80.00
Dinh, Kham	\$400.00
Dinh, Khanh	\$120.00
Dinh, Thinh	\$200.00
Do, Khoi	\$80.00
Do, Nguyen	\$184.17
Doan, Canh	\$300.00
Duong, Minhhuong	\$60.00
ho, thuyduong	\$200.00
Hoang, Marierose	\$183.34
Hoang, Thanh-huong	\$80.00
hoang, young	\$100.00
Huynh, Dung	\$62.50
Huynh/Nguyen, Ryan/Lan	\$80.00
Lam, Thanh	\$50.00
Le, Khoa	\$80.00
Le, Maria	\$60.00
Le, Thuy	\$120.00
Le, Vu	\$160.00
Luu, Natalie	\$100.00
Luu, Nghia	\$100.00
Ly, Dung	\$100.00
Ma, Hoan	\$200.00
NGO, DACTHUYET	\$200.00
Ngo, Nick	\$40.00
Nguyen, Anthony	\$100.00
Nguyen, Duc	\$204.75
Nguyen, Hao	\$10.00
Nguyen, Helen	\$40.00

Họ Tên	Nhận Được
Nguyen, Hien	\$500.00
Nguyen, James	\$20.00
Nguyen, Lac-Thi	\$100.00
Nguyen, Lam-Vien	\$232.55
Nguyen, Phong	\$1,000.00
NGUYEN, PHUONG	\$100.00
Nguyen, Quoc	\$40.00
Nguyen, Suong	\$20.00
Nguyen, Tam	\$569.83
Nguyen, Thu Phuong	\$100.00
Nguyen, Thuy	\$300.00
Nguyen, Trang	\$478.58
Nguyen, Tri	\$40.00
Nguyen, Trieu	\$100.00
Nguyen, Vinh	\$50.00
Nguyen-Ba, Hoang-Vu	\$80.00
Quach, Cathy	\$100.00
Thai, Ngoc-Lien	\$50.00
To, Bao Q.	\$100.00
To, Michael Khuong	\$100.00
Tong, Thanh	\$40.00
Tran, Jennifer	\$560.00
Tran, Kim Thanh	\$110.00
Tran, Nguyet	\$50.00
Tran, Quoc Anh	\$100.00
Tran, Sang	\$265.00
Tran, Thuan	\$205.27
Tran, Tin	\$50.00
Tran, Tu	\$20.00
Trinh, Hien	\$550.00
Truong, Khanh	\$20.00
Vo, Hien	\$40.00
Vu, Tuandat	\$150.00
vu, tuyet	\$40.00
Total Week Aug 30	10,565.99



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU

Xin cộng đoàn hiệp lời cầu nguyện cho những người dưới đây:

- Nguyễn Thuận • Trần Thị Minh Thoa • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Bùi Phi Diễm • C. Phạm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Nguyễn Tuấn • Nguyễn Xuân Hòa • Hoàng Minh Châu • Philip Trần Huy • Võ Trâm Anh • Nguyễn Thị Thụy Thảo • Bà Hoàng Thị Đào • Ông Nguyễn Thanh Hùng • Ông Lê Văn Thảo • Bà Catarina Nguyễn Thị Vinh • Ông Lê Công Hoa • Bà Trần Thúy Liên

Thánh Lễ Thứ Sáu, 4/9, 7 PM

- Têrêsa Lại Thị Kim Oanh (Gia đình)

Thánh Lễ Thứ Bảy, 5/9, 7 PM

- Lm. Phêrô Nguyễn Đình Phương
- Linh hồn tu sĩ Đa Minh Đỗ Văn Thái
- Lucia Trần Thị Duy (Lê T. Ánh Nguyệt)
- Đaminh Đình Xuân An (Dinh Family)
- Maria Bùi Thị Hạc (Dinh Family)
- Linh hồn Nguyễn Trần Thiên Phước Christ (Gia đình)
- Gioan Baotixita Trần Đình Nguyên (Gia đình)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (Gia đình)
- Linh hồn Võ Thượng Đạt (Nguyễn Bá Đức)
- Phêrô Dương Trường Cửu (Trí Dương)
- Các linh hồn
- Một người xin ơn bình an
- Gia đình bà Hương Phạm xin ơn sức khoẻ và bình an cho gia đình
- Gia đình bà Hương Phạm xin ơn bình an cho công việc của con cháu
- Agnes Phạm Thị Quế (Gia đình bà Hương Phạm)
- Gia đình Bích Hùng xin tạ ơn Chúa chữa lành bệnh tật

Thánh Lễ Chúa Nhật, 6/9, 2 PM

- Linh hồn tu sĩ Đa Minh Đỗ Văn Thái
- Lm. Phêrô Nguyễn Đình Phương
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo xin ơn bình an cho các hội viên và gia đình
- Trần Thị Diễm Trang xin ơn mở mang trí khải cho Hoàng Trần Andrew
- Giuse Võ Văn Cơ (Anh chị Bưu điện Dulles Tân)
- Giuse Nguyễn Văn Bảng (Norris Chinh Jennifer)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- Maria Trần Thị Thanh Tâm (Gia đình)
- Antôn Trần Quang Dũng (Gia đình)
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi (Nguyễn Ngọc Vân)
- Maria Trần Thị Nhài (HCBMCG La Vang)
- Lm. Phêrô Nguyễn Đình Phương (HCBMCG La Vang)
- Phêrô Dương Trường Cửu (Trí Dương)

- Các linh hồn
- Một người xin ơn bình an
- Giuse Nguyễn Văn Bảng (Nguyễn Thu Trâm)
- Giuse Nguyễn Văn Huy (Minh Châu)
- Phaolô Trịnh Hữu Trí (Trịnh Thuỳ Trang)
- Giuse Trịnh Minh Tuấn (Trịnh Thuỳ Trang)
- Linh hồn ông bà cố Phaolo và Têrêsa (Gia đình)
- Lm. Antôn (Gia đình)
- Một người tạ ơn Chúa nhân dịp mừng sinh nhật 60
- Xin bình an cho gia đình trong chuyến đi xa
- Đa Minh Phạm Đình Thái (Phạm Hương)
- Anê Maria Phùng Thị Dông (Con gái)
- Nguyễn Ngọc Cường xin ơn chữa lành cho Trần Thuý Liên
- Maria Ngô Thị Dung (Trần Huy)
- 02 linh hồn mới qua đời
- Phêrô Nguyễn Đức Ái (Nguyễn Thu Trâm)

Thánh Lễ Chúa Nhật, 6/9, 7 PM

- Linh hồn tu sĩ Đa Minh Đỗ Văn Thái
- Lm. Phêrô Nguyễn Đình Phương
- Antôn Bùi Minh Hùng (Vợ con)
- Đôminicô Vũ Văn Thức (Mimi Vũ)
- Giuse Đỗ Quốc Tuấn (Mimi Vũ)
- Linh hồn Đa Minh và Maria
- Phêrô Dương Trường Cửu (Trí Dương)
- Các linh hồn thân nhân (Diễm Trang)
- Đào Thị Hồng Vân xin ơn bình an
- Linh hồn Lucia mới qua đời tại Việt Nam (Gia đình)
- Một người xin ơn bình an
- Các linh hồn
- Maria Nguyễn Thị Linh (Út Em)
- Têrêsa Lại Thị Kim Oanh (Gia đình)
- Linh hồn Maria Lacdao (Paul & Terrie)
- Linh hồn Ada Wilson (Paul & Terrie)
- Antôn Nguyễn Văn Gia (Út Em)
- Maria Trần Thị Kiều (Út Em)
- Linh hồn Robert Douglas (Paul & Terrie)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tỏ (Út Em)
- Antôn Bùi Minh Hùng (Cậu Mợ Út)



Góc Nhỏ Giáo Họ

Ca Đoàn Đức Mẹ La Vang 15 Năm Phục Vụ



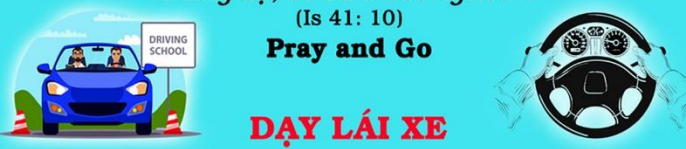
Ban Việt Ngữ Hợp Đầu Năm Học 2026-2027

12 Tông Đồ 2026



Ban Tổ Chức Lễ Hội Trung Thu**Nhà Thờ Đa Năng**

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."
(Is 41: 10)
Pray and Go



DẠY LÁI XE

- * Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
- * Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ



RESTAURANT

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150
Tel: 703-569-0303

Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm
Saigoncityrestaurant.com



NTN TRAVEL & TOURS CORP.

HUỲNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com



PEARSON SMITH REALTY

TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031
Office: 571-386-1075
Cell: 571-243-6776
Email: soldwithbui@gmail.com



Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!



THINH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534



TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.
To you about Life Insurance is to be farsighted.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN
EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:
♦ Bảo hiểm nhân thọ
♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
♦ Kế hoạch nghỉ hưu
♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

WE PROVIDE:
♦ Life Insurance
♦ College Funding Options
♦ Retirement Services
♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thinh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.
In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.
Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ tiết bằng tiếng Anh.
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.



KANGENI WATER
Enagic®



LEVELUK K8
THE MIGHTY 8-PLATE MODEL

Enagic Distributor USA

Kangen K8
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước,
thay đổi cuộc sống
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy
hoặc tham khảo
xin liên lạc Thảo Lê
(703) 789-5995

VN FAMILY DENTAL
Vero Nguyen Nica, DDS

4200 Evergreen Lane, Suite 325
Annandale, VA 22003

(703) 916-8571 | (571) 582-3269
hello@VNFamilDental.com
VNFamilDental.com

Nha sĩ tận tâm, chu đáo, giàu kinh nghiệm và nhẹ nhàng.




Chuyên Thức Ăn Vết
Bếp 3 Chi Em
6 Thị Trường
Số 5715 90 66 79
HOMEMADE BY THI TRUONG

Call or text: 571-550-5679 | 703-980-8069
Facebook: thitruong
Address: Falls Church VA 22042



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN
MANAGING PARTNER

Saigon Bistro Chantilly
(571) 455-7520

saigonbistrova@gmail.com

13924 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

Saigon Bistro Sterling
(703) 547-0024
(571) 480-3600 (c)

saigonbistrova@gmail.com

471000 Community Plaza Suite #124
Sterling, VA 20164

order online www.saigonbistrova.com



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ với hơn 25 năm kinh nghiệm

- 3D x-ray, electric handpieces, khử trùng tối tân, sạch sẽ
- Nha Khoa Gia Đình • Thẩm Mỹ • 3D Implants
- Nhổ Răng Khôn • Niềng Răng 3D RCT

NHẬN BẢO HIỂM và MEDICARE

Giờ làm việc theo hẹn. Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave, Manassas, VA 20110
703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
703-754-1999



Eden Home Health Care

Chăm Sóc Tại Nhà Cho Người Cao Niên - Khuyết Tật

STEVE (LOC) DANG

7700 Little River Turnpike, Suite 403

Annandale, VA 22003

Cell. 571-354-1015

Tel. 571-622-1166

Fax. 571-441-6226

Edenhomecarecenter@gmail.com

- Cần trợ giúp sinh hoạt hằng ngày
- Phục hồi sức khỏe sau đau ốm, giải phẫu
- Cần trông nom, giám sát vì tâm thần rối loạn, mất định hướng

ObamaCare

- Premium Health Insurance :
- Group Insurance cho tiệm nail, nhà hàng, công ty
- Insurance cho người thu nhập thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ tư vấn miễn phí

Medicare

- Trợ giúp đăng ký Medicare: Advantage, Supplement, Dual Medicare (Medicare + Medicaid) Thẻ đi chợ, đồ xăng, thẻ mua thuốc

Medicaid + Food Stamp

- Trợ giúp đăng ký Medicaid (Insurance cho người low-income)
- Trợ giúp đăng ký Food Stamp

Housing Assistance

- Giúp đỡ và hướng dẫn đăng ký cho chương trình nhà ở của chính phủ Hoa Kỳ
- Đăng ký nhà low-income, Đăng ký chương trình hỗ trợ tiền thuê phòng

NHÀ & BASEMENT CHO THUÊ

Single house mới ở vùng Springfield (VA 22153) kế South Run Park

Cách Springfield Metro khoảng 5 phút lái xe.

Basement (2000 sqft) gồm 3 phòng ngủ và 1 full bath - có lối đi riêng - cho gia đình thuê.

Trên lầu có một Master bedroom và một phòng cho thuê.

Bao điện, nước, gas và Internet

Xin liên lạc: Trang (571) 309-6882



Cần Thợ Nữ Barber

Tiệm ở Falls Church gần Tysons Mall,

cần thợ nữ barber full time or part time,

có kinh nghiệm cắt được skin fade,

gọi và để lại lời nhắn cho Susan (703) 893-1461

or text (571) 435-0954



DESTINATION VIETNAM LLC

Tâm Dương

Travel Consultant

7630 Little River Turnpike, Suite 26
(Lầu 3, phòng 26)
Annandale, VA 22003

703-909-0278
www.muavevn.com

BÁN VÉ MÁY BAY

Tất cả các Hãng Hàng Không về Việt Nam
Dịch Vụ Visa & Hộ Chiếu Việt Nam
Kết quả 2-4 ngày (miễn phí FedEx toàn quốc)
Bán travel insurance



Dịch Vụ
7 days/week



PHỞ
Saigon di

**6981-B Hechinger Dr,
Springfield, VA 22151**

(703) 333 5933

Phosaigonoi.com

[Pho Sài Gòn Oi](#)



PHỞ
NGON

**5810 Kingstowne
Towne Ctr #140,
Alexandria, VA 22315**

(571) 257 9205

Phongonva.com

[Pho Ngon
Vietnamese Rest.](#)

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044

CYMNOW

flowers



YMNOV








CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW

CÔNG TY LÀM BIA MỘ



EASTERN MEMORIALS

8790 CENTREVILLE ROAD
MANASSAS, VA 20139
703-393-0999

VỚI HƠN 30 KINH NGHIỆM, CHÚNG TÔI ĐÃ ĐƯỢC DỊP PHỤC VỤ CHO ĐỒNG ĐÀO
CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT, NGƯỜI HOA, VÀ CÁC SẮC DÂN TRONG VÙNG
VIRGINIA, MARYLAND VÀ WASHINGTON D.C.

XIN LIÊN LẠC VỚI **JANIE PHẠM 703-919-2829**
JANIE@EASTERNMEMORIALS.COM

Cần Thợ Sửa Chữa Nhà Cửa
(General Contractor)
Tư nhân quản lý nhà của
cần kiểm thợ (General Contractor)
biết sửa chữa nhà cửa (trong và ngoài nhà).
Mọi chi tiết xin liên lạc:
(703) 677-8227 (text hay để lại lời nhắn)
hoặc email: speclogis@gmail.com

HANDYMAN !
Điện / Nước / Gas / HVAC.

Cung cấp dịch vụ điện tử cho mọi thiết bị
Phục vụ các tiệm tóc, tiệm nail và nhà tư nhân.
Xin vui lòng liên lạc:
Quý Nguyễn: 571-523-7907
Dùng Máy: 703-350-0288

FOR RENT

BASEMENT CHO THUÊ

Khu yên tĩnh,
vùng Centreville, VA 20120
Gần cao tốc / gần chợ
Basement có lối đi riêng
Full Bath

Xin liên lạc:
Tuyệt @ 703-609-3685



**Fairfax
MEMORIAL**

GEORGE H. BOISSE III
Director of Preneed

Fairfax Memorial Funeral Home
9902 Braddock Rd.
Fairfax, Virginia 22032
703-425-9702
Fax: 703-425-9703
george.boisse@fairfaxmemorial.com



**Fairfax
MEMORIAL PARK**

Giá một huyệt là \$5,500
Các huyệt này nằm trong phần đất
GX Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arlington.
Xin liên lạc với **Chị Monique Nguyễn**
(571) 251-0638

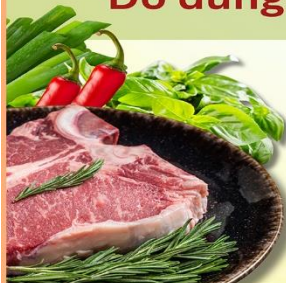
Muốn quảng cáo xin liên lạc Chị Monique Nguyễn 571-251-0638

PHỞ SUPPLIES, INC

**3435 Carlin Springs Rd
Bailey's Crossroads, VA 22041
MON to SAT 7 AM - 6 PM**

Chuyên cung cấp thực phẩm cho nhà hàng và tiệm phở. Có đầy đủ Bánh Phở Tươi, Rau Quế, các loại Xương, Tái, Gầu, Gân, Sách.

Đồ dùng cho FOOD TOGO



**(703) 532 4030
(202) 644 2537**



**Nguyenlan4030
@Gmail.com**

Servicing all of DMV



TELETRON
LUXURY LIFESTYLE

703.237.8999
Facebook TELETRONUSA
TELETRONUSA.COM

**TRONG KHU
EDEN CENTER**

**Thảm Đá Trị Liệu Thạch Anh Tím
Tạo Ra Tia Hồng Ngoại Xa (FIR)**

- GIẢM MỎI MỆT - GIẢM STRESS
- GIẢM ĐAU KHỚP - TĂNG MẮT MỎI
- PHỤC HỒI SỨC KHỎE

FDA Approved

FREE SHIPPING
ĐẾN HẦU HẾT CÁC
TIỂU BANG HOA KỲ



SINGLE SIZE

SALE \$2,950.
\$62.
+tax per mo

NO INTEREST 48 MONTHS (OAC)

4D MASSAGE CHAIR

Reg: \$10,000.

**HOT item
70% OFF**

SALE \$2,999.



**SYNCA
KURODO**
By FUJIRIIOKY

MADE IN JAPAN

**3 YEARS
Warranty**

QUANTITY LIMITED FIRST COME FIRST SERVED

**20789 Great Falls Plaza #174
Sterling, VA 20165**



Viet Kitchen Tea House

MON - SUN 11:00 AM - 9:00 PM

NEW ON HSING CORPORATION



**7516-18 Fullerton Rd.
Springfield, VA 22153**

**Wholesale Food, Supply, Meat,
and Vegetables.**

**Servicing all restaurants in
Maryland, Washington DC,
and Virginia!**



(571) 238 2556



**6799 Wilson Blvd Suite 4
Falls Church, VA 22044**

(703) 534 1950

BANH MI SO 1

**Chuyên tất cả loại chả:
Chả lụa, chả Huế, chả bì, chả chiên**



**Mon - Sun
9 AM - 7 PM**

**We'll close early when
we're out of bread.**

**BUY 5
GET 1**



VIET FIRE KITCHEN

CƠM • BÚN • PHỞ

**44650 Waxpool Rd #125,
Ashburn, VA 20147
MON to SAT 11 AM - 8:45 PM
(703) 443 4925**